

MARINA LUSHCHENKO

Address: 5, 55 Rayevskogo Avenue
St. Petersburg, Russia 196460
Telephone: +7(911)228-56-13
E-mail: marinlush@mail.ru
Website: www.marina-lushchenko.ru
Skype: mlushche
Citizenship: Russia, Canada
Languages: Russian (native), French (fluent),
English (fluent), Turkish (advanced)



EDUCATION

PhD	French Literature	University of British Columbia (Vancouver, Canada)	2006-2011
MA	French Literature	University of British Columbia (Vancouver, Canada)	2004-2006
BA	French Literature, English Literature	Simon Fraser University (Burnaby, Canada)	2001-2004

WORK EXPERIENCE

Translator (Russian → French, English) 2013-present
Freelance

- Areas of translation expertise:
 - website and marketing translation, software industry, media, travel and tourism, academic translation, public sector, literature, culture and arts
- Clients:
 - St. Petersburg International Economic Forum (SPIEF), VDNKh (Moscow, Russia), Moscow City Tourism Committee, Bank Saint Petersburg, Renaissance Construction, Moscovery Tourism Portal, Craft Group Rolled Metals, Neoprint Printing Company, Sazonov Studio, Spetskabel Cable Plant, etc.
- Part-time translator with the following translation agencies:
 - ABBYY Language Services
 - Perevod Piter
 - Prof Lingua
 - Techperevod
 - Traktat, etc.
- Professional translation services for academic and scientific content, including academic articles, research proposals, abstracts, theses and more:
 - Aspirans.com Translation Agency
 - Academic Papers Translation Agency

French and Russian Teacher

2012-2016

Russian Educational Club (Vancouver, Canada)

- Provided French and Russian language instruction to elementary and high school students
- Prepared students for DELF, DALF and French AP examinations

Teaching Assistant

2004-2011

University of British Columbia (Vancouver, Canada)

- Taught French language and culture to undergraduate students
- Developed lesson plans, delivered lectures, marked all course work
- Prepared, supervised and graded final examinations

CERTIFICATES

- TESL Canada Level Two (Interim) Teacher Certification 2011
Vancouver Career College
- TESL (Teacher English as a Second Language) Canada Certification 2011

ADDITIONAL INFORMATION

- **Academic activities**
 - Academic publications (in English and French): Cambridge Scholars Publishing, Brepols Publishers, Cahiers de recherches médiévales et humanistes, Kadir Has University Publications, La France Latine: Revue d'Études d'Oc
 - Participation in international academic conferences: Vancouver, Canada; Istanbul, Turkey; San Francisco, USA
- **Computer Skills**
 - Microsoft Office, SmartCat, Adobe Photoshop, PowerPoint, ABBYY FineReader
 - Typing speed: 330 cpm
- **Personal Skills**
 - Detail-oriented, hard-working, able to work independently and in a team, always seeking to improve, technologically up-to-date
 - 20-year experience living and working abroad (Canada, Russia, Turkey)